



SAP 글로벌 구현 전문성

다국적 식품가공회사의 SAP 롤아웃 성공에 있어 핵심적인 역할을 한 라이온브리지

7백만 단어 번역

51개 언어

용어집 및 DNT 목록 확장

해결 과제

고객이 주력하는 비즈니스는 시간에 따라 진화하고 확장되었습니다. 이 기업은 전 세계 수많은 회사를 인수했으며 고유한 IT 시스템과 업무 방식을 보유한 수많은 기업을 인수했습니다. 이 기업은 글로벌 SAP 롤아웃을 통해 각기 다른 시스템을 통합하고 비즈니스 프로세스를 표준화하기 위한 디지털 혁신을 시작했습니다. 이 기업의 궁극적 목표는 전 세계 모든 사업부를 하나의 일관된 체계에 따라 운영하는 것이었습니다. 이 목표를 달성하기 위한 첫 번째 단계가 바로 SAP 롤아웃이었습니다.

이 회사는 SAP 글로벌 롤아웃을 위해 라이온브리지에게 전문 지침을 구했습니다. 라이온브리지는 다음과 같이 고객을 지원했습니다.

- » 모든 내부 문건을 50개 이상의 언어로 효율적이고 효과적으로 번역했습니다.
- » 오래된 용어집과 번역 금지(DNT) 목록을 개정하고 확장했습니다.
- » 최첨단 번역 포털을 제공하여 검토 프로세스와 수백 명의 검토자를 관리했습니다.
- » 촉박한 프로젝트 일정을 준수하면서 신속하고 효율적으로 롤아웃을 구현했습니다.

디지털 혁신을 위해서는 올바른 언어 제공업체와 협력하는 것이 필수입니다

SAP는 기업이 비즈니스 프로세스를 중앙집중화하고 표준화하여 효율성을 제고하기 위해 널리 사용되는 ERP 소프트웨어입니다. SAP를 효과적으로 구현하기 위해서는 SAP 글로벌 롤아웃 경험이 풍부한 신뢰할 수 있는 언어서비스 제공업체(LSP)와 협력해야 합니다.

한 다국적 기업이 SAP 글로벌 구현을 위한 핵심 단계인 롤아웃과 관련된 모든 내부 문건을 번역하기 위해 라이온브리지를 선택했습니다.

고객사 관련 정보

Fortune지가 선정한 100대 기업 중 한 곳인 이 기업은 영양 부문의 글로벌 리더입니다. 이 다국적 식품가공회사는 6개 대륙에서 사업을 운영하며 전 세계인의 영양 섭취 요건을 충족하고 건강을 증진하기 위해 노력하고 있습니다. 수백만 명이 이 회사의 제품을 이용하고 있습니다.

솔루션

라이온브리지는 고객의 요구를 파악한 후 SAP 번역 프로세스를 구현하여 단기간에 수백만 개의 단어를 번역했습니다. 또한 번역 프로세스 능력 개선을 위한 여러 전략을 구현함으로써 SAP 글로벌 롤아웃에도 성공했습니다.

LIONBRIDGE LA'NGUAGE CLOUD™ 사용

라이온브리지는 콘텐츠 제작 속도를 높이기 위해 수백 명의 프로젝트 관리자와 검토자를 대상으로 AI 기반 콘텐츠 플랫폼인 Lionbridge La'nguage Cloud 포털 사용 온보딩을 실시했습니다.

이 포털을 통해 라이온브리지는 번역 프로세스를 간소화하고 효율을 개선하며 전 세계 여러 고객팀이 이용할 수 있도록 방대한 양의 번역을 신속하게 실행할 수 있었습니다.

SAP 번역 작업에는 이러닝 및 기타 교육 자료, 진행자 가이드, 직무 가이드의 번역이 포함되었습니다.

- » 동영상 및 오디오 파일
- » 이메일
- » 포스터
- » Word 문서
- » PowerPoint 프레젠테이션

용어

라이온브리지는 고객의 기존 번역 메모리(TM)에서 불일치 문제를 발견했으며 용어집이 오래되었으며 여러 팀에서 사용하는 용어가 충돌하는 문제가 있음을 확인했습니다. 라이온브리지는 이러한 문제를 해결하기 위해 고객과 협력하여 향후 장기적으로 번역 및 롤아웃에 적용할 수 있는 솔루션을 개발했습니다.

지원

라이온브리지는 교육 자료와 데모(실시간 동영상 및 온디맨드용 녹화 자료)를 제공하고, 새로운 도구를 사용하는 데 추가 지원이 필요한 팀을 위해 일정 기간 동안 매일 회의를 진행했습니다. 라이온브리지는 번역 속도를 높이고 효율성을 향상시키기 위해 회사의 관련 직원들이 온라인 검토 도구를 손쉽게 사용할 수 있도록 최선을 다해 도왔습니다.

일정 및 진행 상황 점검

라이온브리지는 촉박한 일정을 맞추기 위해 고객이 다음과 같이 프로젝트 현황을 파악할 수 있도록 했습니다.

- » SharePoint에 상태 보고 추적기를 구축하여 관계자가 매일 독립적으로 번역 상태를 확인할 수 있도록 했습니다.
- » 팀원들이 La'nguage Cloud에서 검토 및 교차 보고서를 실행할 수 있도록 교육했습니다. 이에 따라 고객은 라이온브리지 프로젝트 관리자에게 도움을 요청하기 위해 이메일이나 인스턴트 메시지를 보낼 필요 없이 관련 정보를 쉽게 이용할 수 있었습니다.

이러한 전략에 따라 팀원들은 필요할 때마다 관련 정보를 이용할 수 있었으므로 추가로 커뮤니케이션할 필요 없이 시간을 절약하고 프로젝트 워크플로를 개선했습니다.

결과

고객은 라이온브리지와 파트너십을 통해 SAP 글로벌 롤아웃을 위한 첫 단계를 성공적으로 완수하며 상당한 진전을 이루었습니다. 라이온브리지는 다음과 같은 목표를 달성했습니다.



단어 7백만 개를
51개 언어로 번역



고객과 협업하여 기존 용어집
및 DNT 목록을 확장 및 개선



간소화된 고객 검토 프로세스를
성공적으로 관리하여 적시에 검토 완료



6개월 이내에 번역을 완료하여
롤아웃 일정 준수

향후 추가로 SAP 롤아웃을 구현할 예정인 고객은 2024년과 2025년에도 SAP 번역을 위해 라이온브리지를 선택했습니다. 이는 고객이 라이온브리지와 협업에 만족하며 향후에도 라이온브리지가 고객사에 의미 있는 성과를 가져다 주리라고 믿고 있음을 보여줍니다.

“라이온브리지는 기업이 글로벌 SAP 등 ERP 롤아웃을 구현할 때 믿고 맡길 수 있는 파트너입니다. 이미 여러 기업의 SAP 롤아웃을 위한 번역 작업에 효과적인 것으로 입증된 프로세스를 통해 고객의 요건을 미리 예측하여 양질의 번역을 대량으로 적시에 제공할 수 있습니다.”

- Jim Weber | 라이온브리지 최고 수익 책임자

자세히 알아보기

LIONBRIDGE.COM